

WP6 Dissemination and Exploitation

The LIRICS-ISO big picture

Industrial take-up and implementation

Gerhard Budin

Gerhard.budin@univie.ac.at

University of Vienna

8th October 2007

Summary

- ✦ The LIRICS set of ISO standards for language industry – sustainable prospects
- ✦ Need for new language industry products and services
- ✦ The role of the Industrial Advisory Board in the LIRICS language industry implementation strategy
- ✦ Exploitation strategy

The LIRICS set of ISO standards for language industry – sustainable prospects

- ✦ LIRICS has changed the ISO/TC 37 standards ecology by contributing very actively to the production of standards with high impact
 - ✦ LMF – becoming a foundation standard for linguistic data modeling and management for language processing software and systems
 - ✦ Complemented and extended by SYNAF, MAF, SEMAF – also for SemWeb annotation applications
 - ✦ MLIF will initiate a new generation of language industry software and applications for language professionals (localizers, translators, technical editors, etc.) – very implementation oriented

The LIRICS set of ISO standards for language industry – sustainable prospects

- ✦ Collaboration with other standards committees in ISO (JTC 1, TC 184, etc.) and with other standards organizations (W3C, Unicode, OASIS, OMG, etc.) -> increasing the impact
- ✦ Implementation in domain-specific areas
 - ✦ ICT for Environment (EcoInformatics), risk management systems
 - ✦ Medical and health informatics
 - ✦ eCommerce

Need for new language industry products and services

- ✦ LIRICS results are directly relevant to new generations of
 - ✦ Translation technologies and systems (MT, MAHT)
 - ✦ Localization technologies and systems
 - ✦ Language resource/Corpus management systems
 - ✦ Terminology management systems
 - ✦ Media technologies (e.g. live subtitling, dubbing)
 - ✦ Multilingual authoring systems
 - ✦ Annotation technologies and support
 - ✦ Semantic Web applications (with language support)

The role of Industrial Advisory Board in the LIRICS language industry implementation

- ✦ Very useful and efficient support (2 meetings plus frequent interaction over the project lifetime), giving precise recommendations
 - ✦ Translating academic thinking into industry thinking
 - ✦ Empirical testing and refinement of draft standards
 - ✦ New horizons, e.g. in electronic commerce, and for embedding language industry standards into broad industrial ICT architectures, multimedia industry (e.g. on semantic content, annotation, MLIF, etc.)
 - ✦ Influencing product development (language resources, language technologies, media technologies)

Exploitation strategy

- ✦ Intensifying cooperation with industry partners for implementation in products and services also beyond classical language industry
- ✦ Further developing ISO standards (long-term strategy) together with industrial partners world-wide (standards as databases, industrial implementation standards)
- ✦ Academic dissemination has a big impact (sometimes indirect) on the levels above!